ELINA MIRANDA CANCELA, GUSTAVO HERRERA DÍAS (Eds.):

ACTUALIDAD DE LOS CLÁSICOS

III CONGRESO DE FILOLOGÍA Y TRADICIÓN CLÁSICAS “VICENTINA ANTUÑA” IN MEMORIAM.

EDITORIAL UNIVERSIDAD DE LA HABANA, LA HABANA 2010,
606 PP., 30 IMÁGENES, 3 GRÁFICOS.

Este imponente volumen corresponde a las Actas del III Congreso de Filología y Tradición Clásicas, que tuvo lugar en la Universidad de La Habana los días 8, 9 y 10 de diciembre de 2009. Estuvo dedicado a la memoria de Vicentina Antuña, figura señera de los estudios humanísticos en Cuba, a cuya iniciativa se debió la creación de la Licenciatura en Lenguas y Literaturas Clásicas, en 1961, en el marco de la Reforma Universitaria de aquel año. El primer discurso de apertura a cargo de la profesora Elina Miranda Cancela, cuyo texto encabeza este tomo, estuvo dedicado a hacer una semblanza de Vicentina Antuña y a destacar la importancia de su extensa labor de docencia, promoción e investigación en el dominio de los estudios clásicos. Asimismo, a su figura se dedica el segundo texto, el discurso de apertura de la profesora Luisa Campuzano, titulado “Vicentina en la memoria”. Además de una reseña biográfica, su intervención destaca el importante papel que cumplió Vicentina Antuña en la Reforma Universitaria de 1961, en la creación de la Escuela de Letras y de la Licenciatura en Lenguas y Literaturas Clásicas.

Los dos textos siguientes corresponden a la conferencia inaugural del Congreso: “Francisco de Miranda: cultura griega y visión americana”, de Miguel Castillo Didier; y a la primera ponencia dentro de la unidad temática “El Bicentenario de la Emancipación: los clásicos en la historia de Latinoamérica”, y corresponde al trabajo de la profesora colombiana Carla Bochetti. “La influencia clásica y Francisco de Miranda”.

En el marco de esta unidad temática, se reproducen, además de la de Carla Bochetti, los trabajos de Andrew Laird: “El patrimonio mexicano y la ideología en la cultura clásica del siglo XVI” y la de los profesores Carmen Gallardo y Ángel Sierra: “La *Expediitio Basilica ad Bahiam recuperandam* de Francisco de Macedo, recuperada”.

En la unidad “Los estudios clásicos y la enseñanza”, se incluyen las siguientes ponencias: “Importancia de los estudios de latín y griego para la enseñanza de la lingüística hispánica”, de Marisela del Carmen Pérez Rodríguez; “Enseñar lengua y cultura clásica ayer y hoy: Servio y las estrategias pedagógicas de la escuela del *grammaticus*”, de Liliana Pèrgolo y Julieta Cardigni; “Sistema de superación en lengua latina para los profesionales de la botánica”, de Susana de Jesús Carreras Gómez; y “El Derecho Romano en la literatura latina: un instrumento para la docencia y la investigación”, de Rosalía Rodríguez López.

En la unidad “Textos clásicos: nuevo enfoques”, podemos destacar las ponencias: “Reflexiones sobre mito y literatura en la elegía III, 12 de *Amores*, de Ovidio”; y “Palabra y representación en el monólogo primero de *Ayante*”, de Paola Andrea Maya Martínez, sin desconocer los méritos de los restantes trabajos presentados.

En la unidad “Filología clásica e intertextualidad”, se presentan las ponencias “La intertextualidad homérica en Luciano de Samosata”, de Gustavo Herrera Díaz; “A representação dos sofistas no *Protágoras* de Plão”, de Daniel R. N. Lopes; “A presença de Cicero nos diálogos e nos proemios do *De finibus*. A mimese do diálogo filo’sofico ciceroniano”, de Sidney Calheiros de Lima; y “*A defesa de Palamedes* e sua relação com o *Tratado sobre o Não ser*, de Górgias, de Josiane Teixeira Martínez.

En la unidad “Retórica, literatura y análisis de textos”, podemos destacar entre cinco excelentes ponencias, las dos siguientes: “El arte retórica en el sermón María Esperanza de Tristán de Jesús Medina”, de Juan Manuel Tabío; y “El *ethos* martiano en diferentes tipos textuales”.

Es particularmente interesante la unidad “Traducción y transmisión: problemas y perspectivas”, con cuatro ponencias, entre las que señalamos: “Censura y deformación de algunos textos latinos clásicos”, de Gregorio Hinojo Andrés; y “Traducción y tradición”, de Miguel Rodríguez Pantoja. A esta unidad, se agrega una dedicada específicamente a “Tradición y traducción de los clásicos en Brasil, con cuatro ponencias.

“En la unidad “La *Odisea* y *Medea*: su recepción actual”, se presenta la interesante ponencia de Luisa Campuzano “La *Odisea* en el taller de Alejo Carpentier”. Las cinco ponencias restantes de esta sección están dedicadas a la trágica amante de Jasón. María do Céu Fialho: “Helia Correia: Medea reescrita en *Desmesura*”; María C. de Miranda: “Quando as mulheres dirigem a cena. As

Medeias brasileiras de Denise Stoklos e de Jocy de Oliveira”; Ernesto Fundora: “Maneras de ser Medea”; Elina Miranda Cancela: “Atreverse a ser Medea”; María de Fátima Silva: “Desde la Cólquida hasta Galicia: Andrés Pociña”.

Las unidades temáticas siguientes son “Presencia clásica en e teatro iberoamericano” y “Tradición clásica en la narrativa y la poesía iberoamericana”, entre cuyas ponencias pueden destacarse “Los monólogos de tema clásico de Yanis Ritsos, el amigo de Nicolás Guillén”, de Andrés Pociña; y “Distanciamiento y encuentro en la *Urbs* en Ovidio y Gonzalo Rojas, de María A. García Ruiz.

Cierra el volumen la sección “En homenaje a los noventa años del Museo de Arqueología Clásica ‘Juan Miguel Dihigo’”.

Como resulta natural, es imposible comentar cada una de las ponencias presentadas a un encuentro de las proporciones que tuvo el III Congreso de Filología y Tradición Clásicas. La riqueza temática y el alto nivel de todos los trabajos presentados hacen de este tomo un material muy valioso.

M. CASTILLO DIDIER